

Les pronoms indéfinis

Fiche

1. Généralités

- Les pronoms indéfinis donnent des informations sur la quantité ou sur l'identité des noms auxquels ils se réfèrent.
- La majorité des pronoms indéfinis s'accorde en genre et en nombre avec le nom qu'ils qualifient ou qu'ils remplacent. Il existe néanmoins quelques exceptions : *algo* (se rapporte à une chose), *nada* (se rapporte à une chose), *nadie* (se rapporte à une personne), *alguien* (se rapporte à une personne) sont invariables.

2. Tableau récapitulatif des pronoms indéfinis de quantité

Pronoms indéfinis de quantité	Exemples
<i>alguien</i> (quelqu'un)	<i>¿Hay alguien en esta casa abandonada ?</i> (Y a-t-il quelqu'un dans cette maison abandonnée ?)
<i>nadie</i> (personne)	<i>No vino nadie a mi cumpleaños.</i> (Personne n'est venu à mon anniversaire.)
<i>algo</i> (quelque chose)	<i>Tengo que decirte algo de una importancia vital.</i> (Je dois te dire quelque chose d'une importance vitale.)
<i>nada</i> (rien)	<i>No me dieron nada.</i> (Ils ne m'ont rien donné.)
<i>cada uno</i> (chacun) <i>cada una</i> (chacune)	<i>A cada una lo suyo.</i> (À chacune le sien.)
<i>alguno/os/a/as</i> (un, certains, une, certaines) <i>pocos/as</i> (peu de)	<i>Hay algunas hadas en este bosque según la historia.</i> (Il y a quelques fées dans ce bois d'après l'histoire.)
<i>ninguno/os/a/as</i> (aucun, aucune)	<i>No vi a ninguno de mis compañeros de trabajo.</i> (Je n'ai vu aucun de mes collègues de travail.)
<i>varios/as</i> (plusieurs)	<i>Varias de ellas se encontraban en el avión.</i> (Plusieurs d'entre elles se trouvaient dans l'avion.)
<i>tanto/os/a/as</i> (tant, autant)	<i>¿Tres hijos ? No quieren tantos.</i> (Trois enfants ? Je n'en veux pas autant.)
<i>cuanto/os/a/as</i> (tous ceux/toutes celles qui, tous ceux/toutes celles que)	<i>Cuantos vayan en esta empresa serán recompensados por su trabajo.</i> (Tous ceux qui iront dans cette entreprise seront récompensés pour leur travail.)
<i>tal, tales</i> (ceci, cela)	<i>Tal no bice.</i> (Je ne l'ai pas fait comme ça.) <i>El tal médico me trató bien.</i> (Ce médecin en question m'a bien traité.)
<i>todo/os/a/as</i> (tout, tous, toute, toutes)	<i>Todos aceptaron la invitación : la exposición fue un éxito.</i> (Tous ont accepté l'invitation, l'exposition a été un succès.)

3. Tableau récapitulatif des pronoms indéfinis d'identité

Pronoms indéfinis d'identité	Exemples
<i>uno/os/a/as</i> (un, une, l'autre, quelqu'un, quelques-uns, quelques-unes)	<i>Unos luchaban por la libertad y unas por la libre expresión.</i> (Quelques-uns luttèrent pour la liberté et quelques-unes pour la libre expression.)
<i>cualquiera, cualesquieran</i> (quiconque, n'importe qui, n'importe lequel/laquelle)	<i>Es una persona de carácter fácil y es amigo con cualquiera.</i> (C'est une personne au caractère facile et il est ami avec n'importe qui.)
<i>otro/os/a/as</i> (un/une autre, d'autres) <i>los demás</i> (les autres)	<i>Los demás dejaron su pellejo.</i> (Les autres y laissèrent leur peau.)
<i>otros cuantos, otras cuantas</i> (autant d'autres)	<i>Otros cuantos sobrevivieron al terremoto.</i> (Autant d'autres ont survécu au tremblement de terre.)
	<i>Ambas no quisieron ir de viaje con nosotros.</i> (Les deux n'ont pas voulu partir en

<i>ambos, ambas</i> (les deux)	voyage avec nous.)
<i>quienquiera, quienesquiera</i> (quiconque, qui que ce soit)	Quienquiera que le vea, me avisa en seguida. (Quiconque le verra, me prévient tout de suite.)

4. L'emploi et la construction des pronoms indéfinis

- *Ambos/as* : ce pronom est employé quand il s'agit de personnes dont on a déjà parlé dans le contexte. *Ambos* peut être suivi d'un nom et prend dans ce cas la signification de « l'un et l'autre ».
- Quand *algo* est suivi d'un adjectif, il signifie « quelque chose de ». En revanche, lorsqu'il est suivi de *que*, il veut dire « quelque chose à ». Sinon, il traduit les expressions « un peu » ou « quelque peu ». *Algo de* suivi d'un nom signifie « un peu de ».
Ex. : *Los dos actores estaban **algo** extenuados de sus actuaciones.* (Les deux acteurs étaient quelque peu exténués de leurs numéros.)
*He visto **algo** en esta película **que** no me ha gustado.* (J'ai vu quelque chose dans ce film qui ne m'a pas plu.)
*El deber que nos ha dado el profesor es **algo** difícil.* (Le devoir que nous a donné le professeur est un peu difficile.)
- Quand *nada* est suivi d'un adjectif, il signifie « rien de » ou « pas du tout ».
Ex. : *Mi padre no estaba **nada** contento.* (Mon père n'était pas du tout content.)
- Quand *nada* est utilisé seul, il veut dire « rien ». Lorsque ce pronom indéfini est suivi d'un nom, il signifie « pas du tout de ». Quand il est suivi de *que* et d'un adjectif, il se traduit par « rien à » + infinitif.
Ex. : *No me gusta **nada** todas estas tonterías que cuentan a espalda suya.* (Je n'aime pas du tout toutes ces bêtises qu'ils racontent dans son dos.)
*No queda **nada** de caramelos.* (Il ne reste pas du tout de bonbons.)
- Le pronom indéfini *cualquiera* garde la même forme au féminin et au masculin. *Cualesquiera* est le pluriel, mais est très peu utilisé.
Ex. : *No quiero cenar en un restaurante gastronómico de esta fama con **cualquiera**.* (Je ne veux pas manger dans un restaurant gastronomique de cette renommée avec n'importe qui.)
- *Cuantos/as* peut être remplacé par *todo lo que, todos los que, todas las que*.
Ex. : *Eran los familiares más pobres de **cuantos** en Florida vivían.* (C'étaient les membres de ma famille les plus pauvres parmi tous ceux qui vivaient en Floride.)
- *Se puso a estudiar **cuanto** se puede estudiar.* (Il s'est mis à étudier autant que l'on peut étudier.)
- *De todas formas, el chaval se cree **cuanto** le cuenta su abuela.* (De toute façon, il croit tout ce que sa grand-mère lui raconte.)
- *Un tal* suivi d'un nom propre signifie « un certain », mais lorsqu'il est suivi d'un nom commun il veut dire « tel, ceci, cela ».
Ex. : *¿Cómo es posible que no piense en **tal** decisión ?* (Comment se fait-il qu'il ne pense pas à une telle décision ?). Attention à la concordance des temps : il faut employer le subjonctif.
*Se divorció de un **tal** Banderas.* (Elle a divorcé d'un certain Banderas.)
*Es posible que nos conformemos con **tal** eventualidad.* (Il est possible que nous soyons d'accord avec cette éventualité.)